La Maison de la Poésie de Tinqueux

antenne de la poésie slovène

- hiša slovenske poezije v Franciji -

invite 7 poètes slovènes

Le fleuve les regarde dans les yeux

"Reka jim gleda v oči"

28, 29 et 30 mai - 17, 18 et 19 juin 2011

Tinqueux / Reims / Paris

- lectures et rencontres bilingues -

EN MAI

28 Mai à 16h / REIMS - Médiathèque Jean Falala
2 rue des Fuseliers

Lecture - rencontre musicale

29 Mai à 19h30 / PARIS 10e - Atelier Parisien de langues et cultures slaves - 7 rue de La Fidélité

Lecture - rencontre

avec la participation de Meta Klinar, enseignante de Slovène à Paris

30 Mai à 15h30 / PARIS 6e - Marché de la Poésie
place Saint Sulpice

Lecture - rencontre et signature

avec la complicité de Jean-Pascal Dubost
Signature des poètes sur le stand MAIPO après la lecture

Ivo Svetina

Poète, auteur dramatique, traducteur et essayiste, né en 1948 à Ljubljana. Aujourd'hui directeur du Musée national du théâtre et auteur de nombreux recueils de poésie, pièces de théâtre, livres de contes pour enfants, livres d'essais sur la poésie et le théâtre, pour lesquels il a obtenu plusieurs prix importants.

Meta Kušar

Poète, essayiste et journaliste, née en 1952 à Ljubljana, a fait son entrée sur la scène littéraire dans les années 70 aux côtés du poète Tomaž Šalamun. Elle fait partie de la rédaction de l'une des revues littéraires les plus anciennes en Europe, Sodobnost.

Tone Škrjanec

Poète et traducteur, né à Ljubljana en 1953. Coordinateur du programme de l'Association culturelle et artistique France Prešeren, un des lieux de culture urbaine à Ljubljana. Il est également le fondateur, en 1994, du festival de poésie Les tercets de Trnovo / Trnovski terceti, devenu festival international depuis 1998.

Barbara Pogačnik

Poète, traductrice, essayiste, critique littéraire, née à Kranj en 1973, a fini ses études de philologie romane à l'Université Catholique de Louvain en Belgique et son Master à l'Université Paris IV - Sorbonne à Paris. Elle traduit du français, de l'anglais, de l'italien et du serbe, ainsi que du slovène en français. Elle dirige le festival international Poètes traduisant les poètes - Lucarnes azurés en Slovènie.

EN JUIN

17 Juin à 17h30/ Paris 4e - PEN Club Français
6 rue François-Miron

Lecture - rencontre, en partenariat avec le PEN Club Français
avec la participation d'Edvard Kovač, professeur d'éthique et d'anthropologie à Ljubljana et Toulouse

18 Juin à 19h / Paris 10e - Atelier Parisien de langues et cultures slaves - 7 rue de La Fidélité
(à confirmer)

Lecture - rencontre
avec la participation de Meta Klinar, enseignante de Slovène à Paris

19 Juin à 18h / Tinqueux - Salle du collège Paulette Billa
1 rue Kléber

Soirée spéciale pour fêter la Création de l'Antenne slovène - "Hiša slovenske poezije"

Lecture - rencontre musicale
en présence de l'Ambassade de Slovénie

suivie d'un vin d'honneur, organisé avec l'association des slovènes à Paris

et au centre culturel : installation de l'artiste slovène Iztok Sostarec

Boris A. Novak
Poète, auteur dramatique et traducteur, né en 1953 à Belgrade, enseigne la littérature comparée à l'Université de Ljubljana. Il est vice-président du PEN Club International, membre correspondant de l'Académie Mallarmé et Chevalier de l'ordre des Palmes académiques. Il a obtenu divers prix décernés par l'Association des traducteurs littéraires et l'Association des écrivains slovènes.

Ivan Dobnik
Poète, rédacteur, traducteur, essayiste et critique, né en 1960 à Celje. Il est, en 2006, cofondateur et rédacteur en chef de la revue littéraire Poetikon et de la maison d'édition Hiša poezije à Ljubljana. Il traduit principalement du français.

Brane Mozetič
Poète, essayiste, éditeur, traducteur, né en 1958 à Ljubljana. Il a traduit un grand nombre d'auteurs français, notamment Rimbaud, Foucault et des poètes contemporains. Ses poèmes sont traduits en plus de trente-cinq langues. Il est le directeur du Centre de la littérature slovène et du festival littéraire international Živa književnost / La littérature vivante. Fervent activiste du mouvement pour les droits des homosexuels, il est également coorganisateur et programmateur du festival du film gay et lesbien à Ljubljana.

“Hiša Slovenske Poezije”

Une antenne Slovène pour la maison de la Poésie de Tinqueux

Depuis plusieurs années, des liens forts se tissaient entre le Centre de Créations pour l'Enfance - Maison de la Poésie et la Slovénie. C'est tout naturellement, et à l'initiative de Mateja Bizjak-Petit, sa responsable, que l'idée de cette Antenne Slovène est née ! Officialisée le 8 février, jour de la fête nationale de la Culture en Slovénie, sa création s'inscrit également dans le cadre des célébrations des 20 ans de l'indépendance de la Slovénie.
A travers cette nouvelle aventure, la Maison de la Poésie de Tinqueux reste fidèle à ses engagements auprès du public, notamment des enfants : oeuvrer pour transmettre la poésie contemporaine dans toute sa diversité, en s'appuyant sur un réseau de professionnels compétents et déterminés, inviter aux échanges et susciter la rencontre.

“Il nous semble indispensable d'insister sur le bonheur d'obtenir finalement un espace culturel entre la France et la Slovénie. Et au delà du plaisir associé à cette création, son ambition est véritablement d'ouvrir une plateforme dynamique d'échanges franco-slovènes et, plus largement, européens dans les domaines artistiques et culturels.”

Renseignements / Réservations

Antenne Slovène - Maison de la Poésie
Centre Culturel, Centre de Créations pour l'Enfance
8 rue Kleber - 51430 Tinqueux
tel. +33 3 26 08 13 26 - mail. contact@danslalune.org

www.danslalune.org

Entrée libre

1000 Mercis
à tous les partenaires de cette belle histoire

**Ces lectures sont organisées en partenariat avec l'Association des écrivains slovènes, la Fédération Européenne des Maisons de Poésie (MAIPO), le Marché de la Poésie à Paris, le PEN Club Français à Paris, l'Association des slovènes à Paris, la Bibliothèque Municipale de Reims, l'Atelier Parisien de Langues et de Cultures Slaves, le Domaine Slapšak, la Ville de Tinqueux,
et avec le soutien de l'Ambassade de la Slovénie à Paris et de l' Office de la République de Slovénie pour les Slovènes à l'étranger.**

EN SLOVÉNIE, **dans le même temps, Trubarjeva hiša literature organise le marathon de la poésie française à Ljubljana.**

Les liens vers les sites internet sont disponibles sur www.danslalune.org

Le Centre Culturel - Maison de La Poésie de Tinqueux reçoit le soutien du Ministère de la Culture / Drac Champagne-Ardenne, de la région Champargne-Ardenne, du Département de la Marne et de la Ville de Tinqueux.